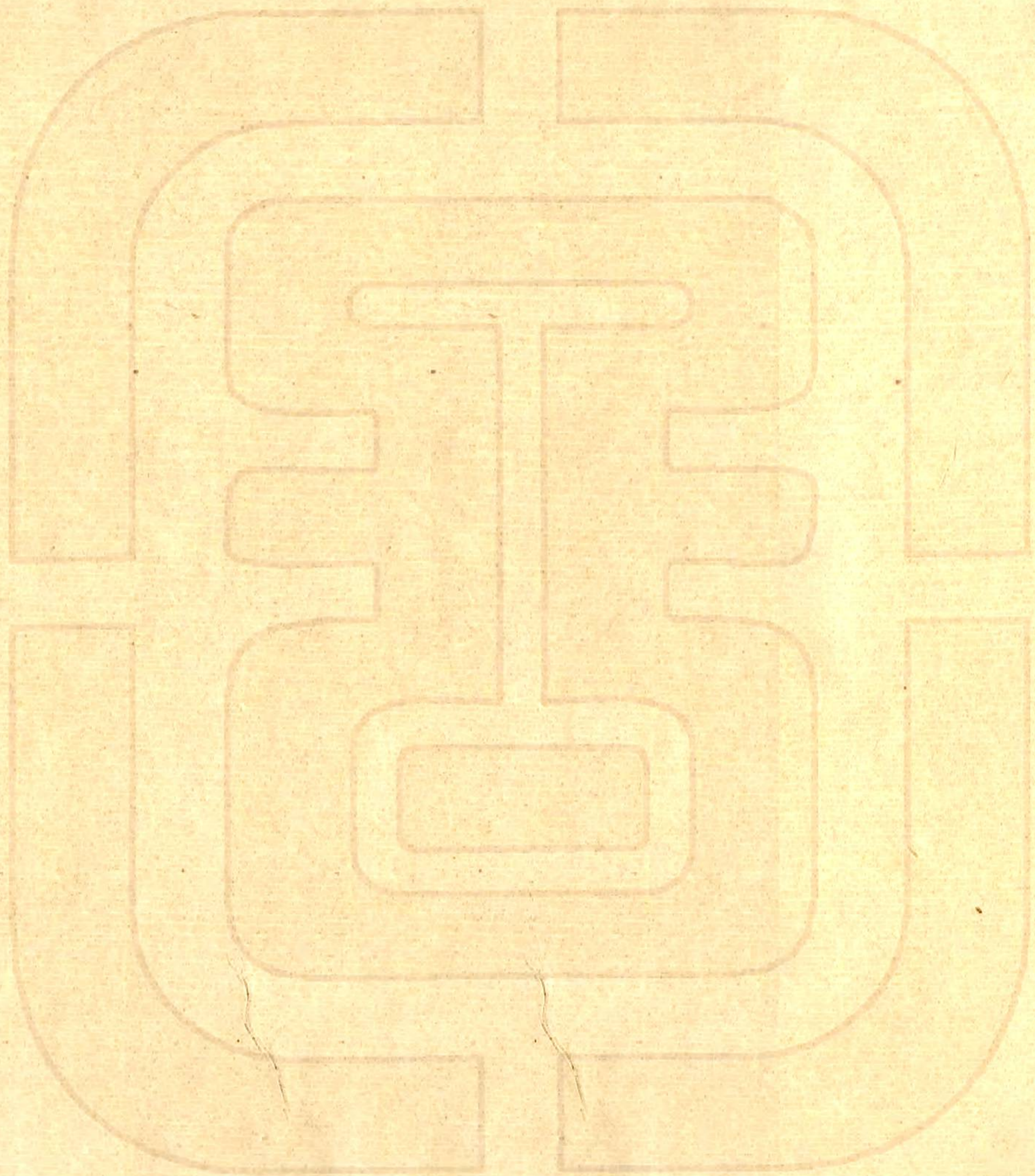


西域水道記



書  
號  
函 5 冊  
登錄號 92796

風 韻 琴  
野 域  
五 派

西域水道記序

賜進士出身榮祿大夫總督兩廣等處地方前編修國史館總纂鄧廷楨撰  
夫圖經最古尤誇鑿空之奇地志良難必舉導川爲重顧職方外紀語涉  
荒唐雜著開陽功疏原委旁按遠紹罕能向若知津染翰飛文或竟自厓  
返顧我

國家純嘏億千拓宇三萬神禹之迹未遍豎亥之步難周輪臺瀚海盡入  
版圖兜勒蒙奇視同戶闔自昔恣爲誕幻於今辨其謬悠凡名山截業及  
異產瑰琦巢居谷飲之氓卉服鳥言之俗偶然書彼碎事皆足擴茲咫聞  
作子部之附庸備庚郵之問訊而已若夫先河後海索隱鉤深奉禹貢爲  
楷模灋水經之流派此則三都賦手空負匠心萬卷學人有時閣筆予同  
年星伯先生好古與稽嗜奇成癖西清東觀早繙有用之書北轍南轅遠

序

涉無雷之境積殊方之駒隙決亘古之狐疑撰成西域水道記名川三百  
併爲一篇分注十千不煩兩手繫源流甚遠作者自言其三難迨梨棗旣  
成蒙也欲稱以五善何則大宛作傳已有椎輪西域入書益詳蹊徑然而  
天山未得主名河源安知正出皮傅昆侖之虛依稀星宿之海先生大漠  
親經前言互證蘇勒本非疏勒焉耆卽是焉支疊矩加以重規百聞不如  
一見是謂補闕其善一也交河沙磧雖有流傳雪嶺冰梯難知實際嘉州  
熱海徒傳如煮之詩鹽澤迷塗便作鬼方之想今也田沿阿羯攷遺蹟於  
隋家山表格登紀豐功於偃伯軍資嚮導皆堪聚米量沙驛當載馳一任  
推車記鼓是謂實用其善二也或旣決而復入或同出而異歸濫觴漸可  
方舟斷港何由放海爾乃渠開靖逆灌田遠過千屯橋是納林游牧平分  
兩岸掘井則汲用淺深裁裳則事分砮揭是謂利涉其善三也山河本極

雄奇文章略如混沌燕然可勒弱水無書相逢沒字之碑難爲傳信之記  
茲者目覩古文手親摹本或摩崖峭壁或梵宇琳宮紀事多有唐文刊字  
半爲秦篆詩筆成編於今日金石著錄於異時是謂多文其善四也蠅螟  
喘喙瓠史嘗言魑魅罔兩山經可贊然燭龍事誕冰蠶論歧一物不知三  
蒼斯缺此則席其有草泐雜俎於酉陽橙槽爲門證方言於薛史鹿麋類  
合通借則語採劉昭鳥鼠穴同攷訂則注禪郭璞是謂辨物其善五也又  
況中西法備分野不爽毫釐水陸路通記里先明丈尺以至脣判重輕音  
分清濁諧聲有術重譯無勞旁行斜上祇園貝葉之書舉正歸餘回部太  
陰之法雖良朽蟬斷亦剔抉爬羅可謂有志竟成無遠弗屆者矣君之爲  
此功似披榛彙如束筍問奇不遺一體操觚已越十年豈惟藏在名山洵  
可懸之通國遠承郵示欣付梓人予於疇昔自木天以載筆喜訪輿圖纂

序

二

李唐之全文勤摭志乘雖功疲於掌錄固願塵於胸羅今者勞勞保赤編  
籌海晏而不遑勿勿汗青燭炳公餘而姑待寶書觀成於我友珍帚頓觸  
乎初心勉分校字之勞重辱弁言之屬方今文獻大備著作如林家擅隋  
珠人懷趙璧惟此一書多識在中實事求是左圖右史已兼賈耽之專長  
小注大書未改道元之凡例分其一體亦足美觀合此多能可知傳世而  
予尤有說焉此記所記匪今斯今榛狂雜處自甘鳥獸之同羣林箐阻深  
其哂倮蟲之專屬草木不能啟其秀山川無以發其奇何由問正名於百  
物詫著書於滿家乎哉幸逢鞆譯同風埏紘如貫九州果大騶衍真可談  
天萬里未遙壺公何爲縮地得樂土者聆絕域而幸安居在寰中者飮異  
聞以消妄想視彼靈寶在函諾臯作記倣詭雖古彈壓非誇至於車塵馬  
跡有是功能巷語街談無非學問擁劉更生之七略何假百城挾桓君山

之一編定逾千戶此則風雨霜露跬步皆沐  
君恩史傳文編入手卽成才藻又以見造物之不可測而能事之靡有涯  
也想所在披尋鴻筆必景仰篇家之有神儻後來傳播雞林悉震聳  
蘿圖之無外

序

三

余既槧方輿紀要書成伏念我

國家發祥東土北撫喀爾喀內外諸札薩克南縣臺灣寺衛藏西開伊犁定回疆幅員之廣千載一時不可無書以紀盛美竊擬考其地理勒成一編附景范先生書後

盛京熱河臺灣有通志蒙古地理有程春廬先生書衛藏地理有松湘浦先生書獨西域未有志乘無可依據書故積久未成嘉慶丁丑歲謫戍伊犁與舊友太史徐星伯先生比屋居見先生所撰伊犁總統事略及新疆賦漢書西域傳補注歎其賅洽先生又出其西域水道記草稿數卷余方爲迄書而先後

賜環歸京師松湘浦先生奏進先生所撰事略

御製序文付 武英殿施行好事者又爭爲刊新疆賦漢書補注將以次

### 西域水道記

開雕水道記先生以此記定本余手寫也因問敘於余余往來西域固不得其要領然先生緒論竊嘗聞之矣先生之言曰志西域水道難於中夏者三一日窮邊絕徼舟車不通二曰部落地殊譯語難曉三曰書缺有間文獻無徵如喀楚特西之雅布塔爾水歸於西海宰桑淖爾溢出之額爾齊斯河入于北海中外所限固無論已卽近在邊內天山蔥嶺積太古之冰雪瑪海噶遜亘千里之沙磧雖在章亥亦將裹足所謂舟車不通也新疆之界回部厄魯特土爾扈特和碩特沙畢納爾諸種人處其內扎哈沁烏梁海杜爾伯特哈薩克布魯特霍罕布哈爾諸種人環其外或逐水草或居城郭嗜欲不同言語互異 國語謂山爲阿林蒙古語則曰鄂拉回語則曰塔克西番語則曰里 國語謂水爲穆珂蒙古語則曰烏蘇回語則曰蘇西番語則曰楚復有重譯難通象胥不能盡解者懷鉛握槧烏乎

志之所謂譯語難曉也馬班始立大宛西域兩傳灼然可見者惟龜茲一河蔥嶺一山而天山莫得其主名大河不知其分合自是以降水經注最爲古籍乃以南河北河分入於海唐時又移置輪臺改易玉門至於車師六國康居五城其可知者大氏茫昧所謂文獻無徵也於是有實非古地而附會者巴里坤有烏爾圖布拉克蒙古語謂長流泉也諺謂爲烏圖水或以音近謂卽漢之務塗谷蘇勒河在安西州或以音近謂卽漢之疏勒國又有實見古籍而誤改者如胡桐見西域傳其叢生之地名胡桐窩或疑爲鳥巢改爲鷓鴣窠又交河城亦見西域傳或以回語音訛誤交河爲招哈復有以譯語致誤者多歡渡口也而誤以爲水名郭勒謂河也而誤作果爾爲地名踵訛貽謬不可勝言且新疆之水有地異而名異者如布勒干河之下游爲烏隆古河額敏河之上游爲錫伯圖河有地異而名同者

西域水道記

二

庫爾喀喇烏蘇境寧遠城境特克斯河境特穆爾圖淖爾境皆有濟爾噶朗河古城境喀什河境皆有吉爾瑪台水又有名異而實同者洮賴河之作討來洮資陶賴桃來木素爾嶺之作穆素爾木色爾穆舒爾如斯之類尤不易於決別先生於南北兩路壯遊殆徧每所之適攜開方小冊置指南鍼記其山川曲折下馬錄之至郵舍則進僕夫驛卒臺弁通事一一與之講求積之旣久繪爲全圖乃徧稽舊史方略及案牘之關地理者筆之爲記記主於簡所以擬水經也又自爲釋以比道元之注卽用酈氏注經之例記則曰導曰過曰合曰從曰注釋於經水曰出曰逕曰會曰自曰入於枝水曰發曰經曰滙又以圖籍所紀異文踳駁使夫攬者歎其混淆一以

欽定西域同文志寫之而釋其可知者斯誠有條不紊矣每卷之後各附

以圖蓋先生孜孜不倦十載成書吾知其必能信今傳後豈獨資余續顧  
氏之書也哉道光三年錦里龍萬育敘

西域水道記

卷一

羅布淖爾所受水上

卷二

羅布淖爾所受水下

卷三

哈喇淖爾所受水

巴爾庫勒淖爾所受水

額彬格遜淖爾所受水

喀喇塔拉額西柯淖爾所受水

卷四

巴勒喀什淖爾所受水

卷五

賽喇木淖爾所受水

特穆爾圖淖爾所受水

阿拉克圖古勒淖爾所受水

噶勒札爾巴什淖爾所受水

宰桑淖爾所受水

敘曰廣谷大川異制民生其間者異俗況其在要荒之外哉西域二萬里  
既隸版圖耕牧所資守捉所扼襟帶形勢厥賴導川乃綜衆流條而次之  
首曰昆侖惟帝下都渾渾泡泡暨於泐澤潛行地下化益所疏記羅布淖  
爾所受水第一漢表六通至今利益冥安籍端中部舊迹孔道所經魁積



斯闢記哈喇淖爾所受水第二白山之陰曰蒲類海我疆我理原田每每千耦其耘歲穫則倍記巴爾庫勒淖爾所受水第三何里移之湯湯而白楊之淙淙翳清軍之扼西亦輪臺之表東雖城郭之已改考川流之實同記額彬格遜淖爾所受水第四土扈之族疇以蕃之林丹之裔疇使遷之錫之土田牧圉是并記喀喇塔拉額西柯淖爾所受水第五西域旣平則建之庭滔滔伊列環流鏡清中函三島取象蓬瀛記巴勒喀什淖爾所受水第六有白斯海在彼西方處昏而曉當暑而霜惜矣天池佳名不彰記賽喇木淖爾所受水第七碎葉有二清池居一熱波未聞而克淬鐵不逢大同斯疑胡質記穆默爾圖淖爾所受水第八元之叛王阻彼金山河名平安莫揅其患今斯畎澮有恬其瀾記阿拉克圖古勒淖爾所受水第九洋洋龍骨其流不息有磴可舂有魚可食種人居之以康以殖記噶勒札

西域水道記

五

爾巴什淖爾所受水第十萬里轄軒靡國不到我窮崖浹奄蔡之徼取殿茲篇聿彰聲教記宰桑淖爾所受水第十一凡十一篇以圖系焉列城相望具言其地其所不言非水所經也道光初元日南至鄴徐松撰

題詞

吉林英和

酈注古稱瞭如掌元圃增城究樞倣地志不經目覩來長爪空  
搔隔鞞癢徐生夙擅著述才天使投荒萬里往伊江江水遙濯  
足葱嶺嶺雲低覆穎西域諸城恣壯觀口講指畫胸朗朗探源  
噴薄魚順流作圖繚繞蟲綴網準望高低辨分寸積算迂邪析  
銖兩日遊夜記無閒期筆之於書自欣賞我

朝威德藉以彰直補河圖括地象十年心力誰鑒之梨棗流傳

賴吾黨鄧嶰筠制軍為鏤板於粵東李唐炎漢溯當時建府開屯非不廣殘

西域水道記題詞

碑僅足誌歲月

西域漢裴岑碑唐姜行本碑率多贗本星伯皆手搦之又於燉煌縣搜得唐索勳及李氏修功

德兩碑皆向來著錄家所無者斷簡無稽歎疇曩既賦新編眩見聞星伯作新疆南北路

賦二篇頗為眩洽復成此卷振餘響遠紹旁搜永不磨比似黃經判霄

壤黃宗羲今水經齊次風侍郎謂其南詳北畧作水道提綱補之不若星伯之專究一方者為足據也

歸安葉紹本

水於天地間脈絡罔不貫兩山閒有川一氣通浩汗遐哉山海  
經荒陬闢崖岸泊夫禹貢成波流別枝幹以水志輿地萬古迹  
不換是為圖經祖郡國掌上判後人覽遺編星斗識璨璨惟茲  
西域地自古樹防扞崑崙書即敘境已統蕃漢厥後置都護河

源溯天半匈奴斷右臂元光功業爛誰知千載後天意掃諸叛  
大石鎮河中元祖滅汪罕已萌內附機猶未消戾悍洪維  
義軒朝鴻規軼魏煥采入虎鬚威長驅犀兕散天西二萬里拓  
地盡震且我

皇復嗣服

天戈削僭亂遠徼照

重光捧海澆燿燿遂令甌脫區鼓腹樂燕衍獨是窮荒境幾人  
弄柔翰縱有脞說存蕪詞那足玩吳蒼獨搜奇巨手選銀斷遷  
客屬詞曹邊籌幸襄贊遂闡十年勤居然一編粲卡倫辨疆理

西域水道記題詞

二

鄂博表邑閤百川導其源支流交浸灌如循章亥步摩醯協神  
算如授庚辰策支祁徵誕謾田疇分屯戍川岳嚴祭裸名王咸  
委贊髦士樂集泮

聖人所經畫一一志

宵旰更於紀述中間筆寫清晏煙明林外騎風輕柳下鍛萬物  
盡熙熙嬉游逮童冠君本良史才班馬共波瀾承明事著作大  
筆重三館復此絕域經異聞恣點竄天山正名誤泐澤黜語調  
唐文審簡錯漢隸摹石研古今重譯壤文獻儼可按此功實不  
細山川發異觀天補不周缺地竟恒河埤聲名溢無外共仰

恩波渙從此達梯航不虞游汗漫柳谷正羸糧榆谿早脫鈎願以廣

皇謨歡聲臚頌讚

南昌彭邦疇

才不為世用乃箸經世書經世託空言持論多迂疎先生富實學焉肯流虛無投荒落萬里足迹周寰區天欲嗇其遇翻以充所儲已看賦六合還欲追河圖

河圖出荒邈禹貢始造端水於疆域中貫弗為尤難伏流成沮洳直瀉奔激滯陵谷變其勢春夏揚其濶所以見大水聖人有

西域水道記題詞

三

必觀陸澄任昉外

齊梁間集地理書至二百四十四家

遐思酈道元

粵稽桑氏經班志曾未見地著永安宮定知生蜀漢

桑欽之名不見史傳

或以為東漢時人然經言江水東逕永安宮南永安宮昭烈托孤地也是知生三國時

不有注者興曷由

析枝幹咄哉續鈔堂乃敢肆譏訕

黃宗羲今水經自序頗詆道元其書名續鈔堂本

文

人動相輕口實滋辨難藉非膽力雄繼起能無憚

昔人遭喪亂山川限戎虜求之故紙中鑿空乃齟齬遭逢車書混所在皆親覩某水與某邱屈指堪僂數縱橫步章亥瓜邪算勾股想見跋涉時重趼亦何苦

禮言祖左海水實生西方河居四瀆一其流阻且長紀畧仰

成書耳食嗤愚盲重源判南北厥論尤精詳其餘諸穆珂

國語水也

一一分巖疆始信苞符秘待人而後彰

如與父老談我生以前事如居里閤間忽聞方外異後生互疑  
信小儒更驚悸豈知此老才汪洋而恣肆原湧萬斛泉漏補千  
秋義溯從太古初今始見文字

窮愁方箸書其語殊齷齪試看磊落人下筆思濟物茲編獲觀  
成了然快心目行程戈壁避穹廬水草逐上以昭幅員下以安

屯牧世有蔡正甫補正不須續

金禮部郎中蔡正甫著水經注補正歐陽圭齋序而刻之書今

不傳序見元文類中

西域水道記卷一



羅布淖爾所受水上

羅布淖爾者黃河初源所渟溜也

爾雅曰河出崑崙虛色白河圖始開曰崑崙之墟河水出四維崑崙者

岡底斯也

凡山國語曰阿林蒙古語曰鄂拉回語曰塔克西番語曰里又國語謂雪為呢蟒依西番語謂之岡梵語謂之底斯

此合西番語梵語以名之也以下一統志西藏有岡底斯山在阿里地凡言山者皆質言山不用方言

極西之達克喇城東北三百十里直陝西西寧府西南五千五百九十

餘里其山高五百五十餘丈周一百四十餘里四面峯巒陡絕高出乎

衆山者百餘丈積雪如懸崖皓然潔白頂上百泉流注至山麓即伏流

地下前後環繞諸山皆巉巖峭峻奇峯拱列即阿耨達山也

按辨機西域記云瞻

部洲之中地者阿那婆荅多池也在香山之南大雪山之北周入百里注云阿那婆荅多池唐言無熱惱舊曰阿耨達池訛然則阿耨達山亦

西域水道記卷一

當曰阿那婆荅多山矣惟慧苑華嚴經音義云準經香山頂上有阿耨達池四面各流出一河本經為說其義較長是阿耨達山即香山不當

如辨機分釋氏西域記水經注括地志咸言阿耨達即崑崙蓋阿耨達為二也

之與崑崙為儒釋之異名而崑崙之與岡底斯又古今之易號矣其山

當京師偏西三十七度五十分極出地三十四度二十分分別為四幹東

出者曰達木綽

一作楚

克喀巴布山

西番語謂馬口

其水曰崖魯臧博楚

凡水國語曰

穆珂準語曰烏蘇回語曰蘇西番語曰楚譯語有作兀孫兀速者皆烏蘇之轉音也今各從其方言

南流入南海

即雅魯藏布江

西域記云池東面銀牛口流出苑伽河入東南海

南出者曰郎沁

一作干

喀巴布山

西番語謂象口

其水

曰狼楚

西域記云池南面金象口流出信度河入西南海

西出者曰瑪

一作麻

布置

一作佳

喀巴布

山

西番語謂孔雀口

其水曰麻楚

西域記云池西面琉璃馬口流出縛芻河入西北海

北出者曰僧格喀

巴布山

西番語謂師子口

其水曰拉楚

西域記云池北面頗厭師子口流出徙多河入東北海

三水合為

岡噶爾楚

即岡噶江

東南流入南海

即佛書之恒河又曰枝扈黎大江按華嚴經音義以東面者私陀河出金剛師

子口南面者恒伽河出銀象口西面者信度河出而僧格喀巴布山實

金牛口北面者縛芻河出瑠璃馬口與諸書互異西域諸山之宗故十三洲記謂崑崙有四角大山淮南子謂崑崙有

水也僧格喀巴布山極三十四度五十五分西三十七度三十分當和

闐正南過和闐西北趨千六百餘里發為齊齊克里克嶺齊齊克準語花也里克回

語多有也凡嶺國語曰達巴罕蒙古語回語喀什塔什嶺喀什見下

曰達巴西番語曰拉以下皆質言嶺不用方言謂又西為和什庫珠克嶺舊作霍斯庫魯克嶺聖製詩注華言雙耳也即參贊明公瑞道

大小和卓木於嶺下鏖戰三時者也又北折而東為喀卜喀山又北而

東為喀克善山自齊齊克里克至喀克善環千八百餘里包西域西以

周其北總曰蔥嶺外如半規中為虛地是曰崑崙之虛山海經華山西七千七百六十

七里曰不周之山東望渤澤河水所潛也郭注山形黃河初源於此出

焉

西域水道記卷一

初源三一曰喀什噶爾河

回語謂各色為喀什磚屋為噶爾地富庶多磚屋也元世祖紀至元二

十五年十一月以忽撒馬丁為管領甘肅陝西等處屯田等戶達魯花

赤督幹端可失合兒工匠千五十戶屯田耶律希亮傳中統四年至可

失哈里城拜延八都魯傳至元二十一年諸王朮伯命兀渾察往乞失

哈里之地為游擊是在元時已為城號元史地理志作可失哈耳曷西思麥里傳又作可失哈兒

方有墨克及墨德那墨明史西域傳作默諸國始汗曰青吉斯汗其裔孫派噶木

巴爾明史西域傳其初國王謨罕驀德生而神靈西域諸國倡回教為

第一世初祖生四子皆天以女妻同祖兄阿布塔拉布之子阿里嗣教

為第二世傳至二十五世曰瑪木特額敏產四子長曰哈色木遷布哈

爾國仲曰木薩遷拜勒哈國叔曰墨敏居故地季曰瑪木特玉素布遷

喀什噶爾喀什噶爾之有回教自茲始也季之曾孫曰瑪罕木特最得

衆心噶勒丹策凌策妄阿喇布坦之長子召囚之伊犁並繫其二子長

曰波羅泥都回人舊稱冲和卓木和卓有道者之稱次日霍集占回人

奇齊克和卓木即所謂大小和卓木者也大軍定伊犁瑪罕木特已死

定北將軍班公第釋二子囚留霍集占於伊犁使効力送波羅泥都歸

喀什噶爾領舊部時乾隆二十年也阿睦爾撒納作亂霍集占乘間歸

葉爾羌與波羅泥都各據城叛二十三年六師問罪次年夏定邊將軍

兆公惠由阿克蘇取喀什噶爾波羅泥都方援葉爾羌聞之遁歸掠人

畜踰山而西阿璉回人之習和濟默爾等六人以喀什噶爾城降其境

東與南接葉爾羌西接喀爾提錦部布魯特布魯特之部曰鄂拓北接

冲巴噶什部布魯特冲回語已見巴噶什河水自西出其東故以名之

西域水道記卷一

其河二源北源曰烏蘭烏蘇河

傳記言葱嶺者莫詳於魏宋雲洛陽伽藍記載雲之言曰從捍糜城西

行八百七十八里至于闐于闐境東西三千餘里神龜二年七月二十

九日自于闐入朱駒波國其國疆界可五日行徧八月初入漢盤陀國

界西行六日登葱嶺山自此以西山路欹側長坂千里懸崖萬仞極天

之阻實在於斯太行孟門匹茲匪險峭關隴坂方此則夷自發葱嶺步

步漸高如此四日乃得至嶺依約中下實半天矣漢盤陀國正在山頂

按漢盤陀國今之阿賴地也喀爾提錦部布魯特居之漢書曰西上葱

嶺則休循是矣阿賴東南為喀卜喀山亦曰赫色勒嶺四山注水至嶺

下瀦為小池嶺赤而童岸草枯短時時寒風令人慘沮故宋雲言葱嶺

高峻不生草木也赫色勒嶺水東流百二十里逕木克渾又百里逕明